



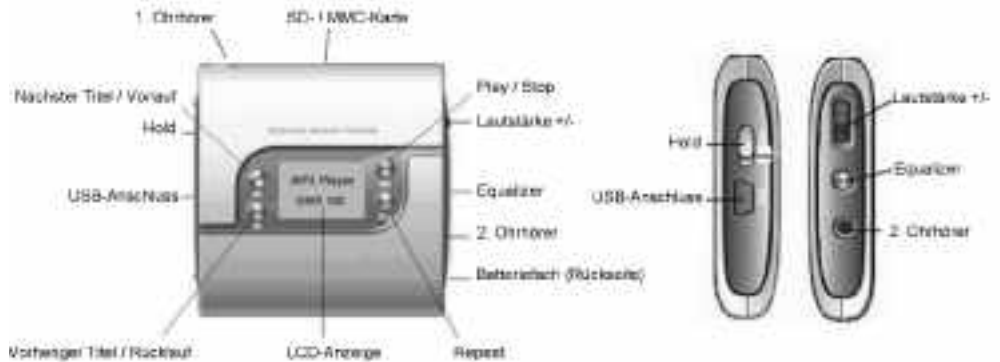
00055136

MP3 Player PL 100



Ⓧ Bedienungsanleitung PL100

1) Übersicht:



2) Bedienung des MP3 Players:

2-1 Ein- / Ausschalten des MP3 Players:

- Zum Einschalten des MP3 Players drücken Sie 1x kurz die Taste „Play / Stop“. Danach wird immer der 1. Titel angezeigt.
- Zum Ausschalten drücken und halten Sie die Taste „Play/Stop“ für mindestens 3 Sekunden bis die Meldung „OFF“ angezeigt wird.

INFO: Da bei dem MP3 Player auf internen Speicher verzichtet wurde um einen höchst attraktiven Preis zu realisieren, gibt es leider keine Möglichkeit die Position nach dem Ausschalten zu speichern !

2-2 Abspielen von MP3 Dateien:

- Nach dem Einschalten des MP3 Players drücken Sie die Taste „Play / Stop“ einmal um die Wiedergabe zu starten. Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie diese Taste noch einmal.
- Durch einmaliges, kurzes Drücken der „Nächster Titel / Vorlauf“ Taste bzw. der „Vorheriger Titel / Rücklauf“ Taste können Sie zum nächsten / vorherigen Titel wechseln. Während der Wiedergabe können Sie durch Drücken und Halten dieser Tasten innerhalb des gespielten Titels vor- / zurückspulen.
- Mit der Taste „Lautstärke +/-“ können Sie die Lautstärke in 25 Stufen regeln. Durch Ziehen der Taste nach oben wird die Lautstärke erhöht, durch Ziehen der Taste nach unten reduziert. Im Display wird die gewählte Lautstärke kurz angezeigt.

INFO: Nach dem Aus- und Wiedereinschalten des Players wird die Lautstärke auf die Standardeinstellung 18 zurückgesetzt.

- Zum wiederholten Wiedergeben eines oder mehrerer Titel, drücken Sie die Taste „Repeat“ während die Wiedergabe angehalten wurde. Der DMP100 bietet 3 verschieden Modi welche durch mehrmaliges Drücken der „Repeat“ Taste nacheinander aktiviert werden können:
 - „REP 1“: Der aktuelle Titel wird endlos wiederholt.
 - „ALL“: Alle Titel auf der Speicherkarte werden nacheinander abgespielt. Nach dem letzten Titel wird wieder von vorne begonnen.
 - „INT“: Die Titel werden in willkürlicher Reihenfolge nach dem Zufallsprinzip abgespielt (Shuffle-Modus).
- Drücken Sie die Taste „Repeat“ während der Wiedergabe eines Titels, wird der A-B Modus aktiviert. Mit dieser Funktion können Sie einen Teil eines Titels wiederholt wiedergeben. Starten Sie die Wiedergabe und drücken Sie 1x die Taste „Repeat“ um den Beginn des Teilstückes zu markieren. Im Display wird jetzt das Symbol „A..“ angezeigt und der Titel wird weiter abgespielt. Sobald das Ende des gewünschten Teilstückes erreicht wurde, drücken Sie die „Repeat“ Taste ein 2. Mal. Nun wird das Symbol „A..B“ angezeigt und das gewählte Teilstück wird immer wieder abgespielt. Dieser Modus kann zum Beispiel beim Erlernen einer Sprache hilfreich sein. Zum Beenden des A-B Modus drücken Sie die „Repeat“ Taste ein weiteres Mal.
- Durch Drücken der „EQ“ Taste können Sie einen der 4 Equalizer Einstellungen aktivieren. Der DMP100 bietet folgende Einstellungen: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Um ein ungewolltes Drücken einer der Tasten zu verhindern, schieben Sie Schieber „Hold“ nach unten. Neben der Batterieanzeige können Sie nun ein symbolisiertes Vorhängeschloss erkennen. Nun sind die Tasten ohne Funktion bis Sie den Schieber wieder zurückstellen und das Vorhängeschloss vom Display verschwunden ist.



2-3 Einlegen der Speicherkarte:

- Schalten Sie bitte den MP3 Player immer aus bevor Sie eine Speicherkarte einlegen.
- Beachten Sie, dass die Kontakte der Speicherkarte nach unten zeigen und dass die Karte mit der abgeschrägten Ecke zuerst eingeschoben werden muss.

3) Verwenden des DMP100 am Computer:

Der Hama DMP100 MP3 Player kann als externer Kartenleser an einem Computer mit USB Anschluss betrieben werden. Diese Möglichkeit empfiehlt sich um MP3 Dateien auf die Speicherkarte zu kopieren, falls Sie noch keinen geeigneten Kartenleser an Ihrem System angeschlossen haben.

3-1 Installation unter Windows ME / 2000 / XP oder höher:

- Unter Windows ME/2000/XP oder höher wird kein zusätzlicher Treiber benötigt. Nach dem Verbinden des MP3 Players mit dem mitgelieferten USB-Kabel mit der aktivierten USB-Schnittstelle an Ihrem Computer wird der DMP100 automatisch erkannt und installiert.

3-2 Installation unter Windows 98SE:

- Unter Windows 98SE legen Sie die mitgelieferte Treiber CD-Rom ein. Klicken Sie nun auf ==> Start ==> Ausführen... und geben Sie „D:\Setup.exe“ ein (wobei D: bei Ihnen u.U. durch den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-Laufwerkes ersetzt werden muss) und klicken Sie auf „Durchsuchen...“ und wählen Sie die oben angegebenen Datei aus. ==> OK ==> Next ==> Die benötigten Dateien werden nun von der CD kopiert. Wählen Sie nun „Yes, I want to restart my computer now“ und klicken Sie auf ==> Finish ==> um Ihren Computer neu zu starten. Nach dem Neustart entfernen Sie bitte die CD-ROM aus dem Laufwerk. Nun können Sie den MP3 Player mit dem mitgelieferten USB-Kabel an einem freien USB Port an Ihrem Rechner anschließen. Nun wird der DMP100 erkannt und installiert.

ACHTUNG: Beachten Sie, dass unter Windows 98 die Treiber VOR dem Anschließen des DMP100 installiert werden müssen !

3-3 Kopieren von Dateien auf die Speicherkarte:

- Nach dem Anschließen des MP3 Players an Ihrem Computer wird im Arbeitsplatz ein neues Laufwerk angezeigt. Legen Sie nun eine Speicherkarte in den DMP100 ein. Jetzt können Sie wie vom Umgang mit dem Disketten- oder Festplattenlaufwerken gewohnt Dateien auf das neue Laufwerk kopieren.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich dass der Datentransfer beendet ist, bevor Sie die Speicherkarte aus dem MP3 Player entfernen oder den MP3 Player ausstecken ! Andernfalls wäre ein Datenverlust nicht auszuschließen ! Verwenden Sie immer die „Auswerfen“ Funktion des Windows Explorers (Rechtsklick auf das neue Laufwerkssymbol) um die Speicherkarte zu entfernen und die „Hardware entfernen“ Funktion von Windows (Rechtsklick auf den kleinen grünen Pfeil neben der Windows Uhr) um den MP3 Player vom dem Computer zu trennen.

4) Problemdiagnose:

Problem: Die Wiedergabe stoppt nach wenigen Minuten und es wird eine leere Batterie angezeigt obwohl ich eine neue Batterie eingelegt habe.

Lösung: Leider kann es hin und wieder vorkommen, dass der DMP100 mit einigen auf dem Markt erhältlichen Speicherkarten nicht kompatibel ist. Versuchen Sie falls möglich in diesem Fall den MP3 Player mit einer Speicherkarte eines anderen Herstellers zu betreiben. Sollte das Problem dadurch nicht behoben sein, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline der Hama GmbH.

Problem: Es können keine anderen Musikdateien (z.B. WMA) als MP3 wiedergegeben werden.

Lösung: Der Hama DMP100 MP3 Player ist ein reines Wiedergabegerät für MP3 Dateien. Andere Formate können mit diesem Player nicht wiedergegeben werden. Konvertieren Sie diese Dateien bitte zu Standard MP3 Dateien.

Problem: Die Tasten funktionieren nicht.

Lösung: Prüfen Sie ob der „Hold“ Modus aktiviert ist und deaktivieren Sie diesen gegebenenfalls (siehe 2-2 Abspielen von MP3 Dateien).

Problem: Die Wiedergabedauer mit einer Batterie ist zu kurz.

Lösung: Da verschiedene Speicherkarten im Betrieb eine unterschiedlich hohe Stromaufnahme haben, kann es im ungünstigsten Fall vorkommen, dass Sie z.B. mit einer Secure Digital Speicherkarte mit sehr hoher Kapazität nur eine Wiedergabedauer von ca. 30 Min. haben. Um die optimale Leistung des DMP100 zu nutzen empfehlen wir deshalb eine Hama Secure Digital Karte oder eine Hama MMC Karte mit einer Kapazität bis zu 128MB zu verwenden. Hier ist eine durchschnittliche Wiedergabedauer von ca. 4-6 Stunden zu erreichen (abhängig vom Typ, Alter oder dem Hersteller der verwendeten Batterie).



5) Vorsichtsmaßnahmen:

Allgemeine Hinweise

- Bedienen Sie das Gerät nicht beim Lenken eines motorbetriebenen Fahrzeugs (z.B. am Steuer eines Autos) oder auf dem Fahrrad.
- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben elektronischer Produkte durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Wenn Sie Fragen oder Zweifel hinsichtlich des Geräts, dessen Arbeitsweise, der Sicherheit oder den korrekten Anschluss haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Auskunft oder einen anderen Fachmann.
- Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch verlorengegangene Nachrichten oder Bilder entstehen, auch wenn der Nachrichtenverlust durch Störungen, Reparatur oder anderes verursacht wurde.
- Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die bei der Benutzung des Gerätes auftreten sowie für Beanstandungen Dritter.

Umgebungsbedingungen

- Vermeiden Sie starke mechanische Beanspruchungen des Gerätes. Schützen Sie es vor Vibrationen, harten Stößen, lassen Sie es nicht fallen und schütteln Sie es nicht.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen (über 60 °C) und starken Temperaturschwankungen aus.
- Schützen Sie es vor direkter Sonnenstrahlung und der Nähe zu Heizkörpern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Gebrauchen Sie es nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. im Badezimmer.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an staubigen Orten. Schützen Sie es vor Staub.
- Beim Gebrauch in der Nähe einer Wechselstromquelle, einer Leuchtstoffröhre oder eines Mobiltelefons können bei der Wiedergabe Nebengeräusche auftreten.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.

Störungen

- Sollte ein Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Fachkraft überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden. Wir empfehlen Ihnen, sich an unser Service-Center zu wenden.

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen ein trockenes, weiches Tuch.

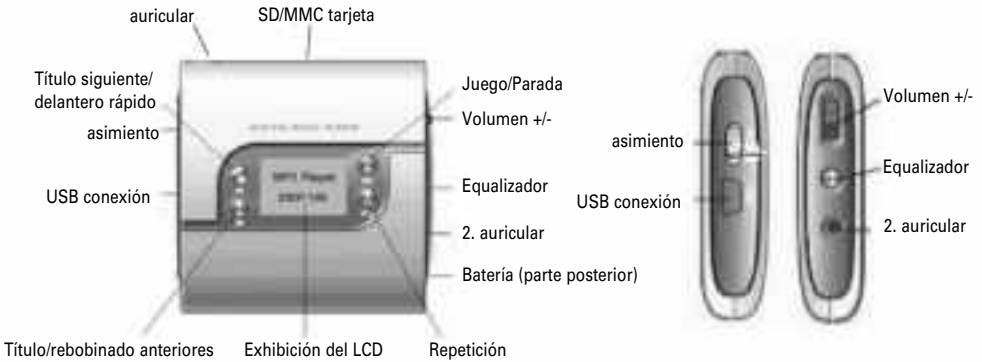
6) Technische Daten:

Speicherkarte	SD / MMC-Karte
Kartengröße	16 MB bis 1.0 GB (128 MB empfohlen)
Abmessungen	60.9mm x 60.9mm x 11.8
Rauschabstand	>95db
Ausgangsleistung	5mW(L) + 5mW(R)
Frequenzgang	20Hz ~ 20KHz
Datenformat	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Kompressionsrate	32Kbps ~ 256 Kbps + Variable Bitrate
Lautstärkeregelung	in 25 Stufen
Batterie	Type AAA
Abspielreihenfolge	In zeitlicher Kopierfolge, unabhängig vom Namen



E PL100 Manual del usuario

1) Vista general del producto:



2) Manejo del reproductor MP3:

2-1 Conexión / Desconexión del reproductor MP3:

- Para conectar el reproductor MP3 pulse brevemente una vez la tecla "Play/Stop". A continuación, se visualiza siempre el 1er título.
- Para desconectar pulse y mantenga pulsada la tecla "Play / Stop" durante 3 segundos como mínimo hasta que se visualice el mensaje "OFF".

INFO: Dado que en este reproductor MP3 se ha prescindido de la memoria interna para hacerlo económicamente lo más atractivo posible, no existe la posibilidad de guardar la posición después de la desconexión.

2-2 Reproducción de ficheros MP3:

- Después de conectar el reproductor MP3, pulse una vez la tecla "Play / Stop" para iniciar la reproducción. Para detener la reproducción, pulse de nuevo esta tecla.
- Pulsando brevemente una vez la tecla "Título siguiente / Avance" o la tecla "Título anterior / Retroceso", puede cambiar al título siguiente / anterior. Durante la reproducción puede avanzar o retroceder dentro de un mismo título pulsando y manteniendo pulsadas estas teclas.
- Con la tecla "Volumen +/-" puede regular el volumen en 25 etapas. Con la tecla hacia arriba se aumenta el volumen, con la tecla hacia abajo se reduce éste. En la pantalla se visualiza brevemente el volumen seleccionado.

INFO: Después de desconectar y conectar de nuevo el reproductor, el volumen vuelve al ajuste estándar de 18.

- Para repetir la reproducción de uno o varios títulos, pulse la tecla "Repeat" con la reproducción detenida. El DMP100 ofrece 3 modos distintos que se pueden activar uno detrás de otro pulsando varias veces la tecla "Repeat":
 - "REP 1": Se repite continuamente la reproducción del título actual
 - "ALL": Se reproducen todos los títulos de la tarjeta de memoria uno detrás del otro. Se comienza de nuevo desde el principio después de la reproducción del último.
 - "INT": Se reproducen los títulos siguiendo un orden aleatorio (modo Shuffle)
- Pulsando la tecla "Repeat" durante la reproducción de un título, se activa el modo A-B. Con esta función se puede reproducir repetidamente una parte de un título. Inicie la reproducción y pulse una vez la tecla "Repeat" para marcar el principio de la parte del título. En el display se visualiza el símbolo "A.." y el título continúa reproduciéndose. Una vez que haya llegado al final de la parte del título, pulse la tecla "Repeat" por segunda vez. En el display se visualiza ahora el símbolo "A..B" y la parte del título elegida se reproduce continuamente. Este modo de reproducción puede ser de gran ayuda para aprender un idioma extranjero. Para finalizar el modo A-B, pulse de nuevo la tecla "Repeat".
- Pulsando la tecla "EQ", puede activar uno de los 4 ajustes del ecualizador. El DMP100 ofrece los siguientes ajustes: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Para evitar pulsar una tecla de modo involuntario, desplace el conmutador corredizo "Hold" hacia abajo. Junto a la indicación de las pilas, podrá ver ahora el símbolo de un candado. Todas las teclas carecen ahora de función hasta que vuelva a colocar el conmutador corredizo en su posición original y el candado desaparezca del display.



2-3 Colocar la tarjeta de memoria:

- Desconecte siempre el reproductor MP3 antes de colocar una tarjeta de memoria.
- Tenga en cuenta que los contactos de la tarjeta de memoria miran siempre hacia abajo y que la tarjeta se debe colocar siempre con la esquina recortada primero.

3) Utilización del DMP100 en el ordenador:

El reproductor de MP3 DMP100 de Hama se puede operar como lector de tarjetas externo en un ordenador con puerto USB. Se recomienda aprovechar esta posibilidad para copiar ficheros MP3 en la tarjeta de memoria en el caso de que su sistema no tenga conectado un lector de tarjetas adecuado.

3-1 Instalación bajo Windows ME / 2000 / XP o superior:

- Bajo Windows ME/2000/XP o superior no se precisan controladores adicionales. Una vez conectado el reproductor MP3 mediante el cable USB suministrado a un puerto USB activado en su ordenador, el DMP100 es detectado e instalado automáticamente.

3-2 Instalación bajo Windows 98SE:

- Bajo Windows 98SE, coloque el CD-Rom de controladores suministrado. Haga clic en ==> Inicio ==> Ejecutar... e introduzca "D:\Setup.exe" (D: representa aquí la letra con la que identifica su unidad de CD) o haga clic en "Examinar..." y seleccione el fichero indicado más arriba. ==> OK ==> Next ==> Los ficheros necesarios se copian ahora del CD. Seleccione ahora "Yes, I want to restart my computer now" y haga clic en ==> Finish ==> para reiniciar su ordenador. Una vez reiniciado, retire el CD-ROM de la unidad. Ahora puede conectar el reproductor MP3 mediante el cable USB suministrado a un puerto USB libre de su ordenador. El DMP100 es detectado e instalado.

ATENCIÓN: Tenga en cuenta que bajo Windows 98, los controladores se deben instalar ANTES de conectar el DMP100.

3-3 Copiar ficheros en la tarjeta de memoria:

- Una vez conectado el reproductor MP3 en su ordenador, en Mi PC se visualizará una nueva unidad. Introduzca la tarjeta de memoria en el DMP100. Ahora puede copiar ficheros a esta nueva unidad de forma análoga a como se hace con unidades de disquete o de disco duro.

ATENCIÓN: Asegúrese de que la transmisión de datos ha finalizado antes de retirar la tarjeta de memoria del MP3 o de desenchufar este último. De otro modo, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos. Utilice siempre la función "Expulsar" del explorador de Windows (haga clic con la tecla derecha del ratón sobre el símbolo de la nueva unidad) para retirar la tarjeta de memoria y la función de Windows de "Desconectar un dispositivo" (haga clic con la tecla derecha del ratón sobre la flechita verde que se encuentra al lado del reloj de Windows) para desenchufar el reproductor MP3 del ordenador.

4) Diagnóstico de problemas:

Problema: La reproducción se detiene a los pocos minutos y se visualiza una pila vacía pese a que he colocado una nueva.

Solución: A veces ocurre que el DMP100 no es compatible con algunas de las tarjetas de memoria que circulan en el mercado. En este caso, intente operar el reproductor MP3 con una tarjeta de memoria de otro fabricante. Si con ello no se subsana el problema, diríjase a la Service-Hotline de Hama GmbH.

Problema: No se pueden reproducir formatos de música distintos a MP3 (p. ej., WMA).

Solución: El reproductor MP3 DMP100 de Hama reproduce únicamente ficheros MP3. Con este reproductor no se pueden reproducir otros formatos. Convierta estos ficheros al estándar MP3.

Problema: Las teclas no funcionan.

Solución: Compruebe si el modo "Hold" está activado y, en este caso, desactívelo (véase 2-2 Reproducción de ficheros MP3).

Problema: La duración de la reproducción con una pila es demasiado corta.

Solución: Como las diversas tarjetas de memoria tienen distintos consumos de corriente, en el peor de los casos puede ocurrir que, p. ej., con una tarjeta de memoria Secure Digital de gran capacidad sólo disponga de una duración de reproducción de aprox. 30 minutos. Para alcanzar un rendimiento óptimo del DMP100 recomendamos utilizar una tarjeta Secure Digital de Hama o una tarjeta MMC de Hama con una capacidad de hasta 128 MB. Con ellas dispondrá de una duración de reproducción de aprox. 4-6 horas (dependiendo del tipo, del estado o del fabricante de la pila utilizada).



5) Medidas de precaución:

Indicaciones generales

- No maneje el aparato si está conduciendo un vehículo de motor (p. ej. al volante de un coche) o una bicicleta.
- No deje este aparato en manos de los niños. No es un juguete.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso del resto de equipo a los que se conecte el aparato.
- En instalaciones industriales deben respetarse las prescripciones para la prevención de accidentes establecidas por las asociaciones profesionales acerca de instalaciones eléctricas y medios para la producción.
- En escuelas, centros de formación, talleres de tiempo libre o de autoformación, el uso de productos electrónicos debe ser controlado por personal capacitado.
- Si tiene dudas o preguntas sobre el aparato, su funcionamiento, en cuestiones de seguridad o sobre su correcta conexión, diríjase a nuestro servicio técnico o a un técnico especializado.
- El vendedor no se responsabiliza de daños que se produzcan por la pérdida de mensajes o imágenes, aún en el caso de que la pérdida se produjese por avería, reparaciones u otras causas.
- El vendedor no se responsabiliza de daños que se produzcan por la utilización del aparato ni acepta reclamaciones de terceros.

Condiciones del entorno

- Evite someter el aparato a cargas mecánicas elevadas. Protéjalo de vibraciones, golpes fuertes, no lo deje caer y no lo sacuda bruscamente.
- No exponga el aparato a temperaturas elevadas (mayores de 60 °C) ni a variaciones bruscas de temperatura.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol y no lo deje cerca de radiadores de calefacción.
- Proteja el aparato de cualquier tipo de humedad. No utilice el aparato en estancias con elevada humedad ambiental, como p. ej. en el cuarto de baño.
- No utilice el aparato en lugares donde haya mucho polvo. Protéjalo del polvo.
- Si se emplea cerca de una fuente de corriente alterna, un fluorescente o un teléfono móvil pueden producirse interferencias durante la reproducción.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso del resto de equipo a los que se conecte el aparato.

Averías

- Si entrase algún líquido o cualquier otro objeto en el interior del aparato llévelo a un técnico autorizado para su revisión antes de volverlo a utilizar. Le recomendamos que se dirija a nuestro servicio técnico.

Limpeza y cuidado

- Para la limpieza de las superficies exteriores, utilice sólo paños secos y suaves.

6) Datos técnicos:

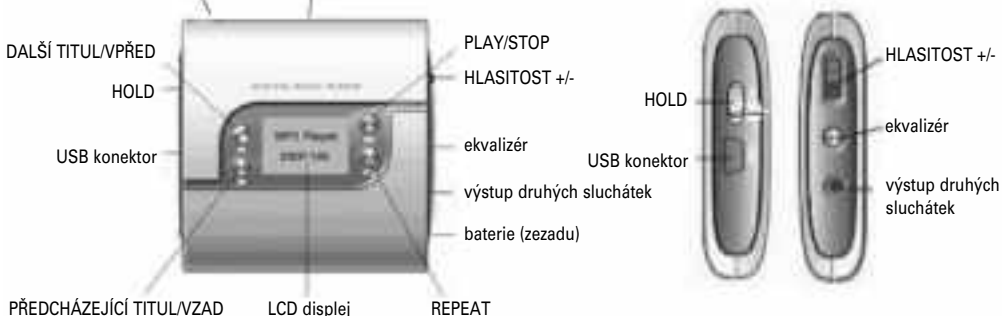
Tarjeta de memoria	Tarjeta SD / MMC
Tamaño de la tarjeta	de 16MB a 1.0 GB (128MB recomendados)
Dimensiones	60.9mm x 60.9mm x 11.8
Relación señal/ruido	>95db
Potencia de salida	5mW(I) + 5mW(D)
Gama de frecuencias:	20Hz ~ 20KHz
Formato de datos	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Tasa de compresión	32Kbps ~ 256 Kbps + anchos de banda variables
Regulación de volumen	en 25 etapas
Pila	Tipo AAA
Secuencia de reproducción	En el orden de copia, independientemente de los nombres



MP3 přehrávač PL 100

1) Popis

výstup prvních sluchátek slot pro SD/MMC kartu



2) Obsluha MP3 přehrávače

2.1 Zapnutí, vypnutí

Zapnutí : Zmáčknutím tlačítka „PLAY/STOP“ přehrávač zapnete, je-li vložena paměťová karta SD, nebo MMC. Na displeji se zobrazí první titul.

Vypnutí : Tlačítko „PLAY/STOP“ podržte po dobu delší než 3 sekundy, přehrávač se vypne.

INFO: Po vypnutí se místo zastavení neuloží!

2.2 Přehrávání MP3

- Po zapnutí stiskem PLAY/STOP spustíte přehrávání. Opětovným stiskem se přehrávání zastaví a na displeji se objeví OFF.

- Krátkým stiskem DALŠÍ TITUL/VPŘED nebo PŘEDCHÁZEJÍCÍ TITUL/VZAD přejdete na předcházející nebo následující skladbu. Podržením těchto tlačítek se můžete přemístit na jiné místo právě přehrávané skladby.

- Stiskem HLASITOST +/- můžete regulovat hlasitost v 25-ti krocích. Navolená hlasitost se krátce objeví na displeji.

INFO: Po zapnutí se hlasitost vždy nastaví na úroveň 18.

- Použitím tlačítka REPEAT můžete zvolit z 3 možností opakování:

„REP 1“: opakování jedné skladby

„ALL“: opakování všech uložených skladeb

„INT“: přehrávání skladeb v náhodném pořadí

- Stiskem tlačítka „REPEAT“ se aktivuje režim A-B. Slouží k přehrávání části skladby. Na displeji se objeví symbol A. Na požadovaném místě opět stisknete toto tlačítko. Na displeji se objeví A..B a vybraný úsek je opakovaně přehráván. Opakované přehrávání zrušíte opětovným stiskem tlačítka „REPEAT“. Tato funkce je vhodná např. při studiu cizích jazyků.

- Stiskem tlačítka „EQ“ volíte ze 4 přednastavených typů ekvalizérů: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.

- Přepínač HOLD slouží k zablokování tlačítek, aby nedošlo k náhodnému přepnutí funkcí. Na displeji se objeví symbol zámku.



2.3 Použití paměťové karty

- Při výměně paměťové karty vždy přístroj vypněte.
- Karta se vkládá kontakty dolů a chybějícím rožkem napřed.

3) Použití DMP100 s počítačem

Přehrávač je možné použít i jako čtečku karet přes USB port počítače. Tato možnost se doporučuje v případě, že ještě nemáte žádnou čtečku připojenou.

3.1 Instalace pod Windows ME / 2000/ XP nebo vyšší

- Pro tyto operační systémy nejsou potřebné žádné ovladače. Po připojení přehrávače přes USB je automaticky rozpoznán a nainstalován.

3.2 Instalace pod Windows 98 SE

- Z příloženého CD-ROM spusťte Setup.exe a postupujte podle instrukcí na obrazovce. Po restartování počítače vyjměte CD-ROM z mechaniky a připojte DMP100, který je automaticky rozpoznán a nainstalován.

POZOR: Pod Windows 98 SE musí být ovladače nainstalovány před připojením DMP100 k počítači!

3.3 Kopírování dat na paměťovou kartu

- DMP100 se na pracovní ploše počítače zobrazuje jako další jednotka. Při kopírování postupujte obvyklým způsobem.

POZOR: Neodpojujte DMP100 z počítače před ukončením kopírování! Může dojít ke ztrátě dat. Před odpojením přístroje z počítače použijte standardní způsob (klik pravým tlačítkem na zelenou šipku na spodní liště).

4) Řešení problémů

Problém: Přehrávání se zastaví po několika minutách a na displeji se objeví symbol vybité baterie ačkoliv je určitě vložena nová baterie.

Řešení: Pravděpodobně jste vložili nekompatibilní paměťovou kartu. Zkuste použít jinou paměťovou kartu. Doporučujeme používat jen značkové karty.

Problém: Nejde přehrávat jiné formáty (např.: WMA) než MP3

Řešení: DMP100 je určen jen k přehrávání MP3. Zkonvertujte data do MP3.

Problém: Tlačítka nefungují.

Řešení: Zkontrolujte polohu přepínače HOLD.

Problém: Rychle vybitá baterie.

Řešení: Může být způsobeno použitím karty s příliš vysokou kapacitou. Ideální je používat kartu s kapacitou 128 MB. Samozřejmě délka přehrávání závisí na kvalitě použité baterie.



5) Upozornění

Všeobecná upozornění

- Nepoužívejte během řízení.
- Přístroj nepatří do dětských rukou!
- Dodržujte pokyny pro připojené přístroje.
- Nepoužívejte v prostorách jako např.: školy, učebny, zdravotnická zařízení.
- V případě problémů se obraťte na odborný servis.
- Prodejce nezodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.
- Prodejce nezodpovídá za škody způsobené ztrátou dat.

Provozní prostředí

- Chraňte přístroj před vibracemi a prudkými nárazy.
- Nevystavujte vysokým teplotám (nad 60 stupňů) a prudkým teplotním změnám.
- Chraňte před přímým slunečním zářením, neumísťujte do blízkosti topných těles.
- Chraňte před vlhkostí, nepoužívejte např.: v koupelně.
- Při použití v blízkosti zdrojů střídavého napětí, zářivek nebo mobilních telefonů může dojít k rušení.
- Dbejte pokynů k obsluze připojených přístrojů.
- Při náhodném vniknutí cizích předmětů nebo vlhkosti do přístroje zařízení nepoužívejte a nechte ho zkontrolovat v odborném servisu.

Čištění a ošetřování

- K čištění použijte suchý jemný hadřík.

Technická data

Typ karty	SD/MMC
Kapacita karty	16MB až 1GB (doporučeno 128 MB)
Rozměry	60,9 x 60,9 x 11,8 mm
Odstup šumu	> 95 dB
Výstup	5mW(L) + 5mW(P)
Frekvenční rozsah	20Hz - 20kHz
Podporovaný formát	MP3
Vzorkování	32kbps - 256 kbps
Rozsah hlasitosti	25 úrovní
Baterie	Typ AAA
Pořadí přehrávání	časová posloupnost, nezávislá na jméně



Ⓜ Használati útmutató PL100

Általános tudnivalók

- Ha hosszabb időn át nem használja az MP3 készüléket, ne hagyja az elemet az elemfészkekben, hanem vegye ki és egy újabb használati idő során új elemet helyezzen be.
- Védje a készüléket az erős nyomástól, óvja az erős hőhatásoktól és ne hagyja beszenyeződni.
- Nyomja be a Pillanat stop kapcsolót (HOLD), mielőtt használni kezdi a készüléket.
- Az elem behelyezésénél ügyeljen arra, hogy megfelelő polaritással illeszkedjen az elemfészkekbe.
- Ehhez a készülékhez SD vagy MMC típusú memóriakártyákat használhat.

Elemzükséglet

Az MP3 lejátszóhoz AAA, NO7 típusú elemet használhat.

Ahhoz, hogy maximális lejátszási időt érjen el, használjon alkáli elemet. Az elérhető játékidő 8-10 óra, ha új elemet tesz a készülékbe. Az elemkijelző funkciógombot csak akkor használja, ha már behelyezte az új elemet.

A csomag tartalma

- 1 db MP3 lejátszó
- 1 db mini USB kábel
- 1 db fülhallgató
- 1 db használati útmutató
- 1 db telepítő lemez
- 1 db AAA típusú elem

1) A készülék kezelőszervei



A kezelőszervek funkciói

LCD-kijelző: erről olvashatók le a funkció-megnevezések és a választott listák.

SD/MMC memóriakártya-fészek: ide dugható be a használni kívánt memóriakártya.

Fülhallgató-csatlakozó: a sztereó fülhallgató dugaszának bemenete.

USB-csatlakozó: ide csatlakoztatható a mini USB kábel.

Hold Key: "pillanat stop" funkció a műsorszámok lejátszásának reteszelésére.

NEXT/FF: a címváltás és a következő szám indításának gombja/gyors előre futtatás.

PREVIOUS/BF: címváltás és az előző szám indításának gombja/gyors vissza futtatás.

REPEAT: ismételő lejátszás gomb két funkcióval: 1 műsorszám, minden műsorszám.

A-B Loop: A-B szakasz ismétlése, Start és Stop állással.

VOL +/-: hangerőszabályozó, 25 fokozat szerinti beállíthatósággal. Emellett ismételtlen megnyomva kapcsolja az "Equalizer" (hangszín) beállítási funkciót.

POWER ON: az MP3 bekapcsolási funkciója.

PLAY: lejátszási üzemmód kapcsolója.

PAUSE: lejátszási üzemmód megszakítása.

POWER OFF: az MP3 kikapcsolási funkciója.



2) A készülék kezelése

2-1 Az MP3 be- és kikapcsolási művelete

- Bekapcsolás: nyomja meg 1-szer, pillanatszerűen a "Power on/off" gombot és ezzel bekapcsolta a készüléket.
- Kikapcsolás: nyomja meg 1-szer, 3 másodpercnyi időn át a "Power on/off" gombot és ezzel kikapcsolta a készüléket.

2-2 Műsorszámok lejátszása az MP3-mal, memóriakártyáról

- Tegyen be egy műsorszámokat tartalmazó memóriakártyát az MP3-be, majd nyomja meg a "Play/Pause" gombot. Ezzel elindította a lejátszási funkciót és az MP3 az első műsorszámot játssza le. Ha ismételten megnyomja a "Play/Pause" gombot, a műsorszám lejátszása félbeszakad.
- Ha továbbra is ebben a pozícióban hagyja a "Play/Pause" gombot, választhat egy másik műsorszámot, a "Next" vagy a "Previous" gomb benyomásával. Figyelem, egyszerre csak egy gombot nyomja meg a kettő közül!
- Ha ki akarja kapcsolni az MP3-at, nyomja meg 1-szer, 3 másodpercnyi időn át a "Power on/off" gombot és ezzel üzemen kívüli állapotba helyezte a készüléket.
- Ha lejátszás közben szabályozni akarja a hangerőt, ezt a "VOL +/-" jelű hangerő-szabályozó folyamatos vagy léptető megnyomásával teheti meg, amely 25 fokozat szerinti beállíthatóságot biztosít. A hangerő szintjét a kijelző ernyőn grafikus jelként ellenőrizheti.
- Ha lejátszás közben szabályozni akarja a hangszint, ezt a "VOL +/-" jelű hangerő-szabályozó ismételt (kettős) megnyomása után teheti meg. A kijelzőn ellenőrizhető a választható hangszin, úgy mint: "Normál", "Rock", "Pop", "Classic", "Jazz".
- Ha egy vagy több műsorszámot akar végtelennek tűnő ismétléssel lejátszani, nyomja meg először a "Play/Pause" gombot, majd ismételten nyomja meg a "Play/Pause" gombot, és ezzel állítsa szünet állásba a lejátszást. Ezek után nyomja meg a "Repeat" gombot, s ezzel végtelennek tűnő vagy egyszeri ismétlésre állíthatja a kiválasztott műsorszámok szakaszát. A kiválasztás lehetőségei a következők:
- A kijelzőn ellenőrizve választhat 1 műsorszámot, csak egy ismétléssel a "Repeat" jelzéshez rendelve.
- A kijelzőn ellenőrizve választhat minden műsorszámot a "Repeat" jelzéshez rendelve, végtelen számú lejátszásra.
- A kijelzőn ellenőrizve választhat minden műsorszámot a "Repeat" jelzéshez rendelve, egyszeri ismételt lejátszásra, amelynek végén a készülék automatikusan kikapcsol.
- Az ismétlésre választott műsorszámok bejelölése az "A-B loop" jelű, szakaszválasztó gomb megnyomásával történhet. Egyszer benyomva az "A-B loop" gombot, a választott műsorszám kezdetéhez rendeljük az A kezdőpontot. Másodszer benyomva az "A-B loop" gombot, a választott műsorszám (vagy műsorszámok) végéhez rendeljük a B végzőpontot.
- Az ismétlések beprogramozása után kezdődhet az ismétlő lejátszás a már leírt "Repeat" gomb megnyomásával. Az ismétlés elindítása után a kijelző már nem mutatja a számok sorrendjét.
- Ha a "Hold Key" jelű ("pillanat stop") gombot benyomjuk, ez funkció minden műsorszám lejátszását reteszeli.

2-3 Az SD vagy MMC memóriakártya behelyezése

- Mielőtt a memóriakártyát bedugná a kártyafészekbe, kapcsolja ki a lejátszót a főkapcsolóval ("Power on/off").
- A kártya behelyezésénél vegye figyelembe, hogy érintkezői csak megfelelő kontaktus létrejötté után kapcsolódnak a készülékhez. Ezért óvatosan, de határozottan, ütközésig tolja be a kártyát.
- Miután bedugta a kártyafészekbe a memóriakártyát, kapcsolja be a lejátszót a már említett főkapcsolóval ("Power on/off").
- Ez a készülék garántáltan jól működik a 16, 32, 64 és 128 MB-os memóriakártyákkal. Egyes gyártmányok közül még működőképes a 256, 512 MB-os és 1 GB-os kártyákkal is, de ezeknél az értékeknél már nem garantált a megbízható működés. Sőt, bizonyos gyártmányú 256, 512 MB-os és 1 GB-os kártyákkal egyáltalán nem működik az MP3 lejátszó. (A gyártó cégek neveit itt márkavédelmi okok miatt szándékosan nem neveztük meg.)

3) Az MP3 csatlakoztatása a számítógéphez

3-1 Csatlakoztatás Windows ME/200/XP op. rendszerhez

- Csatlakoztassa az MP3-at a számítógépéhez, a tartozék mini USB-kábellel.
- Windows ME, 2000 SP, XP és újabb változatú op.rendszerek használata esetén nincs szükség külön telepítésre, a rendszer közvetlenül telepíti a vezérlőprogramot.
- Ha a csatlakoztatás megfelelő, akkor a monitor képernyőjén automatikusan megjelenik az MP3 a munkaablakban.
- Ha Windows 98 operációs rendszert használ, akkor a mellékelt vezérlőprogramot telepítse fel az MP3-hoz.

3-2 Vezérlőprogram telepítése a Windows 98/98SE op.rendszerhez

A mellékelt telepítő lemez használatára csak a Windows 98/98SE operációs rendszer alkalmazásakor van szükség.

- Tegye be az eszközvezérlő programot tartalmazó lemezt a lemezmeghajtóba, majd indítsa el (Setup.exe) mielőtt az MP3-at csatlakoztatná.



- Hibás lehet a telepítés, ha az MP3-at előbb csatlakoztatja, mint ahogy az eszkövezérlő programot feltelepítette volna.
- Nyomja meg a "Tovább" gombot, amíg a telepítés be nem fejeződik.
- Kattintson a "Saját gép"-re (My Computer) és egy néhány másodperc múlva megjelenik a "Removable Disk" feliratú meghajtó - ez az MP3

3-3 Adatok másolása a PC-ről a memóriakártyára

- Csatlakoztassa az MP3-at a számítógépéhez, a tartozék mini USB-kábellel.
- Az MP3 USB-jeltárolóként jelenik meg mint új meghajtó.
- A munkaablakban válassza ki az új meghajtót a munkafelületen.
- Számítógépének képernyőjén megjelenik a "Drag and Drop" felirat.
- Létesítsen egy új könyvtárat az új meghajtóhoz, majd illesse be a saját MP3 fájlijait ebbe a könyvtárba.
- Ha befejezte a másolást, húzza ki az USB-kábelt az MP3-ból és csatlakoztassa hozzá a fülhallgatót. Ezt követően nyomja meg a "Play" (lejátszás) gombot, s ekkor hallani fogja azt a zeneszámot, amit az előbbieken rögzített.

Figyelem!

Az MP3-ba helyezett memóriakártyára csak úgy lehet átvinni adatot, ha azt előzetesen leformázták!

4) Hibaelhárítás

Az LCD-kijelzőn nem jelenik meg semmi felirat.

Megoldás: - ellenőrizze, hogy van-e elem a készülékben.

- ellenőrizze, hogy az elemfeszültség megfelelő-e.

- tegyen egy új elemet a készülékbe.

- ha az új elemmel sem működik a készülék, vegye ki és 3 másodperc múlva tegye be újra.

Ha Windows 98 operációs rendszert használ, SD-kártya cserénél hajlamos arra a rendszer, hogy az előző kártya tartalmát mutassa az új kártya indításánál.

Megoldás: húzza ki az USB kábel dugaszát a számítógépből és csatlakoztassa újból.

A rendszer ezután már az új kártya adatait fogja mutatni.

A memóriakártyán létesített MP3 jelű könyvtárban van egy adott MP3 műsorszám. Ennek ellenére az MP3-as számot nem lehet lejátszani.

Megoldás: a memóriakártyát egyéb operációs rendszerek alatt formázták, pl.: Mac, WindowsNT, Windows2000, PDA, DSC vagy egyéb eszközzel, amit az MP3 nem tud normálisan olvasni.

Le kell formázni a kártyát Windows 98/ME rendszerben és ezután ismét normálisan kiolvassa az MP3 a rögzített fájlokat.

Nem látható a "Removable Disk" a "saját gép"-en ("My Computer") belül, netán memóriakártyánál.

Megoldás: csatlakoztassa az MP3-at a számítógépéhez az USB-kábellel úgy, hogy nincs benne memóriakártya.

Látni fogja, hogy ezután megjelenik a "Removable Disk". Ezután tegye be a kártyát az MP3-ba.

Lejátszásra kapcsolva az MP3-at, a műsor automatikusan megáll.

Megoldás: ellenőrizze, hogy nincs-e benyomva a "Hold" (Pillanat stop) gomb.

A számítógép "Hibás szektor" üzenetet mutat, amikor műsort akar átvinni a memóriakártyára.

Megoldás: ellenőrizze, hogy - jó-e az USB csatlakozás,

- megfelelő-e a telepített vezérlő (Win. 98-nál),

- van-e egyáltalán telepített vezérlő a PC-n,

Ha nem megfelelő a telepítés ismétlje meg újra.

Műszaki adatok

Memóriakártya kompatibilitás: SD/MMC

Memóriakártya kapacitás: 16 MB-tól 1 GB-ig

Méret: 60,9 x 60,9 x 11,8 mm

Jel-zaj viszony: > 86 dB

Fülhallgató kimenet: 2 x 5 mW

Adatátviteli sebesség: 32 kb/s-tól 256 kb/s

MP3 jeltömörítési formátum: MPEG Audio Layer III.

Frekvenciaátviteli sáv: 20...20.000 Hz

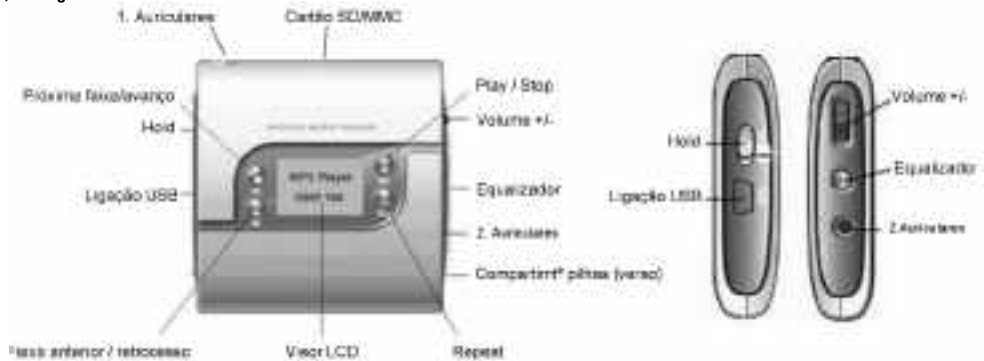
Hangerőszabályozás: 25 fokozatban

Tápforrás: AAA típusú 1,5 V-os elem

Kijelzőernyő: 120 x 32 képpontos STN típus. LCD-ernyő

Manual de Instruções PL100

1) Vista geral:



2) Utilização do leitor MP3:

2-1 Ligar/desligar o leitor MP3:

- Para ligar o leitor MP3 prima brevemente 1x o botão "Play / Stop". De seguida é sempre indicada a 1ª faixa.
- Para desligar prima durante pelo menos 3 segundos o botão "Play / Stop" até surgir a mensagem "OFF".

INFO: Pelo facto de se ter prescindido de uma memória interna no leitor MP3 para o preço poder ser aliciente, não é possível memorizar a posição depois de desligar !

2-2 Reprodução de ficheiros MP3:

- Depois de ligar o leitor MP3 prima uma vez o botão "Play / Stop" para iniciar a reprodução. Para parar a reprodução, prima outra vez este botão.
- Premindo uma vez e por breves momentos o botão "Próxima faixa / avanço" ou o botão "Faixa anterior / retrocesso, pode mudar para a faixa anterior/próxima. Durante a reprodução pode bobinar para a frente e para trás a faixa reproduzida se premir durante algum tempo estes botões.
- Com o botão "Volume sonoro +/-" pode regular o volume sonoro em 25 níveis. Puxando o botão para cima aumenta o volume sonoro e se o puxar para baixo reduz o volume. No visor é indicado o volume sonoro seleccionado.

INFO: Depois de desligar e voltar a ligar o leitor, o volume sonoro volta para a regulação padrão 18.

- Para reproduzir novamente uma ou mais faixas, prima o botão "Repeat" enquanto a reprodução foi interrompida. O DMP100 permite 3 modos diferentes, que podem ser consecutivamente activados se premir várias vezes o botão "Repeat":
 - "REP 1": A faixa actual será sempre repetida.
 - "ALL": Todas as faixas do cartão de memória são reproduzidas consecutivamente. Depois da última faixa, começa de novo.
 - "INT": As faixas são reproduzidas por ordem aleatória (modo Shuffle).
- Se premir o botão "Repeat" durante a reprodução de uma faixa, é activado o modo A-B. Com esta função pode reproduzir novamente parte de uma faixa. Inicie a reprodução e prima 1x o botão "Repeat" para marcar o início da parte. No visor é agora indicado o símbolo "A.." e a faixa continua a ser reproduzida. Assim que chegar ao fim da parte desejada, prima uma segunda vez o botão "Repeat". Surge agora o símbolo "A..B" e a parte seleccionada é sempre reproduzida de novo. Este modo pode ser, por exemplo, útil na aprendizagem de uma língua. Para terminar o modo A-B, prima mais uma vez o botão "Repeat".
- Premindo o botão "EQ" pode activar uma das 4 configurações de equalizador. O DMP100 permite as seguintes configurações: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Para impedir que um botão seja involuntariamente premido, desloque o botão deslizante "Hold" para baixo. Ao lado da indicação das pilhas, pode ver o símbolo de cadeado. Os botões estão sem função até voltar a repor o botão deslizante e o cadeado desaparecer do visor.



2-3 Colocação do cartão de memória:

- Desligue sempre o leitor MP3 antes de colocar um cartão de memória.
- Repare que os contactos do cartão de memória devem indicar para baixo e que o cartão deve ser inserido primeiramente com o canto enviesado.

3) Utilização do DMP100 no computador:

O leitor MP3 Hama DMP100 pode ser utilizado como leitor de cartões externo num computador com ligação USB. Esta possibilidade é recomendada para copiar ficheiros MP3 para o cartão de memória se não tiver nenhum leitor de cartões adequado ligado ao seu sistema.

3-1 Instalação com Windows ME / 2000 / XP ou versão mais recente:

- Com Windows ME/2000/XP ou versão mais recente não é necessário utilizar um controlador adicional. Depois de ligar o leitor MP3 com o cabo USB incluído com a interface USB activada ao seu computador, o DMP100 é automaticamente reconhecido e instalado.

3-2 Instalação com Windows 98SE:

- Com o Windows 98SE, insira o CD-Rom do controlador incluído. Clique em ==> Iniciar ==> Executar... e introduza "D:\Setup.exe" (em que D: terá talvez de ser substituído pela letra da unidade da sua unidade de CDs) ou clique em "Localizar..." e seleccione o ficheiro indicado em cima. ==> OK ==> Next ==> Os ficheiros necessários são então copiados do CD. Seleccione agora "Yes, I want to restart my computer now" e clique em ==> Finish ==> para reiniciar o seu computador. Depois do reinício retire o CD-ROM da unidade. Agora pode ligar o leitor MP3 com o cabo USB incluído a um portal USB livre no seu computador. O DMP100 será então reconhecido e instalado.

ATENÇÃO: Repare que com o Windows 98, os controladores devem ser instalados ANTES de ligar o DMP100 !

3-3 Copiar ficheiros para o cartão de memória:

- Depois de ligar o leitor MP3 ao seu computador, é indicado uma nova unidade no ambiente de trabalho. Insira agora um cartão de memória no DMP100. Pode então copiar ficheiros para a nova unidade como está habituado a fazê-lo com as unidades de disquetes ou o disco local.

ATENÇÃO: Certifique-se que a transferência de dados está concluída, antes de retirar o cartão de memória do leitor MP3 ou antes de desligar o leitor MP3 ! Caso contrário, os dados poder-se-ão perder ! Utilize sempre a função "Ejectar" do Windows Explorer (clique direito no símbolo da unidade nova) para retirar o cartão de memória e utilize a função "Retirar Hardware" do Windows (clique direito na pequena seta verde ao lado do relógio do Windows) para desligar o leitor MP3 do computador.

4) Diagnóstico de problemas:

Problema: A reprodução pára poucos minutos depois e é indicada uma pilha vazia, apesar de ter inserido uma pilha nova.

Solução: Pode, por vezes, acontecer o DMP100 não ser compatível com alguns cartões de memória que se adquirem no mercado. Neste caso tente, se possível, utilizar o leitor MP3 com um cartão de memória de outro fabricante. Se o problema persistir, dirija-se por favor à assistência técnica Hotline da Hama GmbH.

Problema: Não consigo reproduzir quaisquer outros ficheiros de música (p.ex. WMA) como MP3.

Solução: O leitor MP3 Hama DMP100 é um mero aparelho de reprodução para ficheiros MP3. Este leitor não consegue reproduzir outros formatos. Converta estes ficheiros em ficheiros padrão MP3.

Problema: Os botões não funcionam.

Solução: Verifique se o modo "Hold" está activado e, se necessário, desactive-o (ver 2-2 Reprodução de ficheiros MP3).

Problema: A duração da reprodução com uma pilha é demasiado curta.

Solução: Uma vez que os cartões de memória têm diferentes consumos de energia, pode acontecer ter uma duração de reprodução de apenas 30 min. se utilizar p.ex. um cartão de memória Secure Digital de elevada capacidade. Para aproveitar ao máximo a capacidade do DMP100, recomendamos um cartão Hama Secure Digital ou um cartão Hama MMC com uma capacidade de 128MB. Assim sendo, deve conseguir alcançar obter uma duração média de reprodução de aprox. 4-6 horas (em função do tipo, tempo do aparelho ou fabricante da pilha utilizada).



5) Medidas de precaução:

Indicações Gerais

- Não utilize o aparelho quando estiver a conduzir um veículo motorizado (p.ex. ao volante de um carro) ou de bicicleta.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças. Não é um brinquedo.
- Tenha também atenção às indicações de segurança e instruções de utilização dos restantes aparelhos ligados ao aparelho.
- Em instalações industriais deve ter em atenção as prescrições de prevenção de acidentes da União dos Sindicatos Industriais para instalações eléctricas e produtos de serviço.
- A utilização de produtos electrónicos em escolas, instalações para cursos de formação ou oficinas particulares deve ser sempre acompanhado de pessoal formado e responsável.
- Para quaisquer questões ou dúvidas relativamente ao aparelho, seu funcionamento, segurança ou ligação correcta, pode dirigir-se ao nosso endereço técnico ou a outro técnico.
- O vendedor não assume a responsabilidade por danos resultantes de notícias ou imagens perdidas, mesmo que a perda de notícias tenha sido causada por avarias, reparação ou outros.
- O vendedor não assume a responsabilidade por danos resultantes da utilização do aparelho, nem por reclamações de terceiros.

Condições físicas

- Evite forçar demasiado o aparelho a nível mecânico. Proteja-o de vibrações, fortes pancadas, não o deixe cair, nem o abane.
- Não exponha o aparelho a temperaturas elevadas (acima dos 60 °C), nem a fortes oscilações térmicas.
- Proteja-o da exposição directa aos raios solares e da proximidade de radiadores.
- Proteja o aparelho da humidade. Não o utilize em espaços com elevada humidade do ar como p.ex. em quartos de banho.
- Não utilize o aparelho em locais com muito pó. Proteja-o do pó.
- Se utilizar o aparelho próximo de uma fonte de corrente alternada, de um tubo de luz fluorescente ou de um telemóvel, podem surgir ruídos secundários durante a reprodução.
- Tenha também atenção às indicações de segurança e instruções de utilização dos restantes aparelhos ligados ao aparelho.

Avarias

- Se entrar algum objecto ou líquido no aparelho, este deve ser visto por um técnico autorizado antes de voltar a usá-lo. Recomendamos que se dirija ao nosso centro de assistência técnica.

Limpeza e Conservação

- Para limpar as superfícies exteriores use um pano seco e macio.

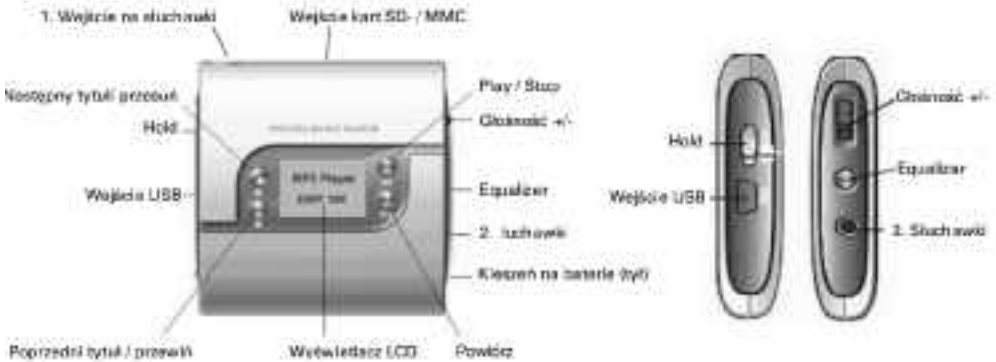
6) Dados Técnicos:

Cartão de memória	Cartão SD/MMC
Tamanho do cartão	16MB a 1.0 GB (recomenda-se 128MB)
Dimensões	60.9mm x 60.9mm x 11.8
Relação sinal/ruído	>95db
Potência de saída	5mW(L) + 5mW(R)
Resposta de gravação	20Hz ~ 20KHz
Formato de dados	MP3 (MPEG Layer 3 padrão)
Taxa de compressão	32Kbps ~ 256 Kbps + taxa de bits variável
Regulação do volume sonoro	em 25 níveis
Pilha	Tipo AAA
Sequência de reprodução	Pela sequência de copiar, independentemente dos nomes



PL Instrukcja obsługi PL100

1) Widok:



2) Instrukcja obsługi odtwarzacza MP3:

2-1 Włączenie i wyłączenie odtwarzacza MP3:

- Aby włączyć odtwarzacz przycisnąć krótko przycisk „Play / Stop”. Na wyświetlaczu pojawi się pierwszy tytuł.
- Aby wyłączyć odtwarzacz przytrzymać przycisk „Play / Stop” na 3 sek. do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się „OFF”.

INFO: Ponieważ odtwarzacz nie posiada wewnętrznej pamięci, przez co produkt może być tańszy, nie ma możliwości zapamiętania ustawień po wyłączeniu odtwarzacza!

2-2 Odtwarzanie plików MP3:

- Aby uruchomić odtwarzanie wystarczy po włączeniu odtwarzacza ponownie przycisnąć krótko przycisk Play/Stop. Aby zatrzymać odtwarzany utwór należy przycisnąć ten przycisk jeszcze raz.
- Aby przewinąć lub cofnąć o jeden tytuł przycisnąć klawisz: „Następny tytuł/przewin” lub „Poprzedni tytuł/przewin”. Podczas odtwarzania można, przyciskając jeden z powyższych klawiszy przewinąć utwór.
- Za pomocą przycisku „Głośność +/-” można regulować głośność na 25 stopniowej skali. Przesuwając przycisk do góry, głośność zwiększy się, a po przesunięciu w dół zmniejszy się.

INFO: Po wyłączeniu odtwarzacza urządzenie powróci do ustawień standardowych.

- Aby ponownie odtworzyć ten sam lub kilka utworów, przycisnąć „Powtórz” po zatrzymaniu odtwarzania. Odtwarzacz DMP100 posiada 3 różne możliwości ustawień, które aktywowane są przez naciśnięcie klawisza „Repeat” Są to następujące ustawienia:
 - „REP 1”: Aktualnie odtwarzany tytuł będzie powtórzony.
 - „ALL”: wszystkie utwory będą powtarzane. Po ostatnim znowu odtwarzanie przeskoczy do pierwszego utworu.
 - „INT”: Kolejność powtarzanych utworów będzie przypadkowa.
- Przyciskając klawisz „Repeat” podczas odtwarzania utworu, uruchomiony zostanie Tryb A-B. Funkcja ta umożliwi odtwarzanie tylko części wybranego utworu. Rozpocząć odtwarzanie utworu, a następnie przycisnąć klawisz „Repeat”, aby zaznaczyć początek fragmentu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „A”, a utwór będzie odtwarzany dalej. Następnie zaznaczyć koniec fragmentu przyciskając klawisz „Repeat” po raz drugi. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „A.B”, a wybrany utwór będzie odtwarzany ciągle. Tryb ten przyda się z pewnością podczas nauki języka obcego. Aby zakończyć tryb A-B wystarczy przycisnąć klawisz „Repeat”.
- Naciskając klawisz „EQ” uaktywniony zostanie Equalizer. Odtwarzacz DMP100 oferuje następujące ustawienia: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Aby zapobiec omyłkowemu przyciśnięciu któregoś z przycisków należy przesunąć klawisz „Hold” w dół. Na wyświetlaczu obok symbolu baterii pojawi się symbol funkcji Hold. Aby funkcję tę dezaktywować należy przesunąć przycisk w górę (symbol zniknie z wyświetlacza).



2-3 Wkładanie karty pamięci:

- Przed włożeniem karty pamięci do odtwarzacza należy go wyłączyć.
- Kartę wkładać do odtwarzacza uciętym rogiem w kierunku odtwarzacza i stykami w dół.

3) Użycie odtwarzacza MP3 z komputerem:

Odtwarzacza MP3 DMP 100 Hama można używać również jako zewnętrznego czytnika kart pamięci. Odtwarzacz łączy się z komputerem za pomocą kabla USB. Łącząc w ten sposób odtwarzacz z komputerem można kopiować i kasować dane, jeżeli nie posiadacie Państwo innego czytnika kart pamięci.

3-1 Instalacja w systemie ME / 2000 / XP lub nowszych:

- W systemach Windows ME/2000/XP lub nowszych nie są wymagane dodatkowe sterowniki. Po podłączeniu odtwarzacza MP3 kablem USB z komputerem, komputer rozpozna urządzenie automatycznie i zainstaluje je.

3-2 Instalacja w systemie Windows 98SE:

- Włożyć płytę ze sterownikami do napędu CD-ROM. Kliknąć ==> Start ==> Uruchom... i wpisać „D:\Setup.exe” (gdzie D: określa nazwę napędu w komputerze) lub kliknąć „Przeszukaj...” i wybrać wyżej wymieniony plik. ==> OK ==> Dalej ==> system skopiuje wymagane dane. Wybrać polecenie: „Yes, I want to restart my computer now” i kliknąć na ==> Zakończ ==>, aby zrestartować komputer. Po restarcie wyjąć płytę z CD-ROM'u. Teraz można bezpiecznie podłączyć odtwarzacz do komputera za pomocą kabla USB. Odtwarzacz zostanie poprawnie rozpoznany i zainstalowany.

UWAGA: W systemie Win 98SE sterowniki należy zainstalować przed podłączeniem odtwarzacza do komputera!

3-3 Kopiowanie danych na kartę pamięci :

- Po podłączeniu do komputera odtwarzacza MP3 w „Moim komputerze” pojawi się ikona nowego napędu. Włożyć kartę pamięci do odtwarzacza. Postępując podobnie jak w przypadku zwykłej dyskietki 3,5” lub innych napędów można swobodnie kopiować i kasować dane.

UWAGA: Przed wyjęciem karty pamięci z odtwarzacza należy upewnić się, że proces zapisu zakończył się! Jeżeli nie; może dojść nawet do utraty danych! Używać zawsze funkcji „Odinstaluj” Windows Explorer (Kliknięcie prawym przyciskiem myszy na symbol napędu), aby odinstalować urządzenie. Aby odłączyć urządzenie od komputera kliknąć prawym przyciskiem myszy na zieloną strzałkę.

4) Rozwiązywanie problemów:

Problem: Odtwarzanie zostanie przerwane po kilku minutach od jego rozpoczęcia, pomimo, iż włożone zostały nowe baterie.

Rozwiązanie: Niestety odtwarzacz MP3 DMP100 nie jest kompatybilny ze wszystkimi, dostępnymi na rynku kartami pamięci. W takim wypadku należy wypróbować odtwarzacz z kartą pamięci od innego producenta. Jeżeli problem będzie się nadal pojawiał należy skontaktować się z serwisem.

Problem: Odtwarzacz nie odtwarza plików typu WMA. .

Rozwiązanie: Odtwarzacz Hama DMP100 MP3 może odtwarzać jedynie pliki MP3. Inne formaty plików nie są obsługiwane. W takim wypadku dane należy skonwertować do MP3.

Problem: Przyciski nie działają.

Rozwiązanie: Upewnić się, czy nie jest aktywny przycisk „Hold”. Jeżeli tak należy go odblokować (patrz punkt 2-2 Odtwarzanie danych MP3).

Problem: Szybkie rozładowywanie się baterii.

Rozwiązanie: Ponieważ obecnie dostępne na rynku karty pamięci charakteryzują się różnym poborem prądu, może się w najgorszym wypadku zdarzyć, że używając karty SD o dużej pojemności czas odtwarzania będzie wynosił tylko 30 min. Aby uniknąć takiego problemu zaleca się stosowanie kart Hama lub SanDisk SD lub MMC o pojemności do 128 MB. W tym wypadku czas odtwarzania wynosi od 4 do 6 godz. (zależnie od typu i zużycia baterii).



5) Środki ostrożności:

Wskazania ogólne

- Urządzenia nie używać podczas prowadzenia pojazdów.
- Urządzenie trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przestrzegać środków bezpieczeństwa opisanych w instrukcji innych urządzeń, które będą używane wraz z odtwarzaczem MP3 DMP100.
- Przestrzegać przepisów BHP związanych z użytkowaniem urządzeń elektronicznych.
- W szkołach, ośrodkach szkoleniowych, warsztatach urządzenie może być obsługiwane jedynie przez osoby do tego przeszkolone.
- Jeżeli macie Państwo jakiegokolwiek wątpliwości co do poprawności działania urządzenia należy zwrócić się do serwisu lub punktu sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za utracone dane. Nie ponosi również odpowiedzialności za utracone dane, których utrata nastąpiła w wyniku dokonywanych napraw.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania tego urządzenia niezgodnego z jego przeznaczeniem, również gdy ich użycie spowodowało szkodę u osób trzecich.

Środki ostrożności

- Nie poddawać urządzenia mechanicznym obciążeniom. Chronić przed wibracjami, uderzeniami. Nie dopuścić by urządzenie spadło.
- Chronić urządzenie przed działaniem wysokich temperatur (ponad 60 stopni).
- Chronić urządzenie przed bezpośrednimi promieniami słonecznymi.
- Chronić urządzenie przed wilgocią. Używać w suchych pomieszczeniach.
- Chronić urządzenie przed kurzem i pyłem.
- Podczas używania urządzenia w pobliżu transformatorów, świetlówek i telefonów komórkowych mogą wystąpić zakłócenia w działaniu urządzenia.
- Przestrzegać środków bezpieczeństwa opisanych w instrukcjach obsługi innych urządzeń, które będą używane wraz z odtwarzaczem MP3 DMP100.

Uszkodzenia

- W przypadku, gdy do urządzenia dostanie się woda lub inna ciecz należy złożyć się do renomowanego serwisu, w celu sprawdzenia urządzenia lub ewentualnej naprawy.

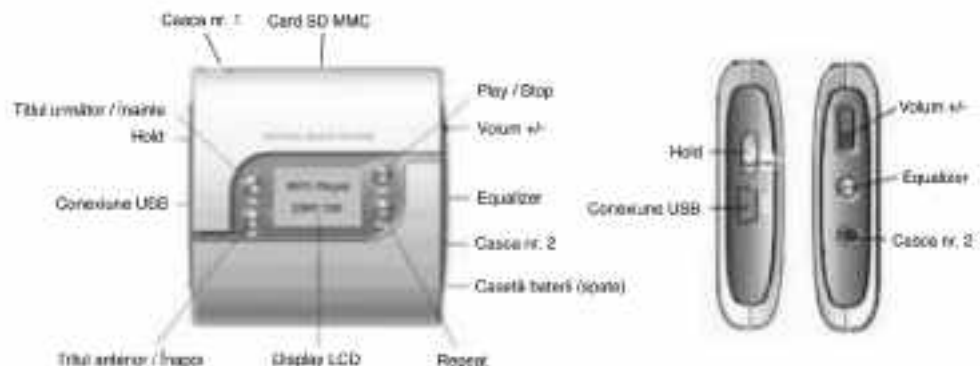
Czyszczenie i pielęgnacja

- Do czyszczenia używać tylko suchej i miękkiej szmatki.

6) Dane techniczne:

Karta pamięci	Karta SD / MMC
Pojemność karty	16MB do 1.0 GB (128MB zalecane)
Wymiary	60.9mm x 60.9mm x 11.8
Tłumienie zakłóceń	>95db
Moc	5mW(L) + 5mW(R)
Zakres częstotliwości	20Hz ~ 20KHz
Format danych	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Poziom kompresji	32Kbps ~ 256 Kbps + Variable Bitrate
Regulacja głośności	w 25 stopniach
Baterie	Typ AAA
Kolejność odtwarzania	W kolejności zapisu, niezależnie od nazwy

1) Privire generală



2) Modul de utilizare al playerului MP3:

2-1 Pornirea și oprirea playerului MP3:

- Pentru pornirea playerului MP3 apăsați scurt o singură dată pe butonul „Play / Stop”. După aceea se va afișa întotdeauna primul titlu.
- Pentru oprire țineți apăsat butonul „Play / Stop” timp de cel puțin 3 secunde, până când apare mesajul „OFF”.

INFO: Deoarece pentru a putea fi în funcție acest player MP3 la un preț atractiv s-a renunțat la memoria sa internă, la acest aparat nu există posibilitatea de a salva poziția în titlu după oprirea sa!

2-2 Redarea fișierelor MP3:

- După pornirea playerului MP3 apăsați o dată pe butonul „Play / Stop” pentru a porni redarea. Pentru a opri redarea unui anumit titlu apăsați pe acest buton încă o dată.
- Apăsând scurt o dată pe butonul „Titlu următor / înainte”, resp. pe „Titlu anterior / înapoi” se poate trece la titlul următor / anterior. Pentru a da la înapoi / înainte un anumit titlu în timpul redării trebuie ținut apăsat acest buton.
- Cu butonul „Volum +/-” se poate regla volumul redării în 25 de trepte. Pentru a mări volumul se va ține de buton în sus, iar pentru a-l reduce se va ține de buton în jos. Pe display va fi afișat atunci pentru scurt timp volumul selectat.
INFO: După oprirea și pornirea playerului volumul revine întotdeauna la nivelul standard de.
- Pentru a repeta redarea unui sau mai multor titluri apăsați în timpul redării pe butonul „Repeat”, moment în care redarea se oprește. Playerul DMP100 vă oferă următoarele 3 posibilități de repetiție, care se pot alege apăsând de mai multe ori pe butonul „Repeat”:
„REP 1”: Titlul actual se repetă la rândul său.
„ALL”: Toate titlurile de pe card se redau succesiv. După ultimul titlu redarea începe din nou de la capăt.
„INT”: Titlurile se redau în mod aleatoriu (mod shuffle).
- Dacă în timpul redării unui titlu se apasă pe butonul „Repeat” se activează modul A-B. Cu ajutorul acestei funcții se poate reda repetat o parte dintr-un anumit titlu. Pentru redarea și apăsarea o dată pe butonul „Repeat” pentru a marca începutul părții respective din titlu. Pe display va apărea acum simbolul „A”, timp în care melodia se redă în continuarea. În momentul în care ajunge la capătul părții dorite din melodie apăsați încă o dată pe butonul „Repeat”. În acest moment va apărea pe display simbolul „B”, urmând ca partea selectată din fișier să fie repetată la rândul său.
Acest mod este folosit de exemplu la înregistrarea unei înregistrări străine. Pentru a dezactiva modul „A-B” apăsați încă o dată pe butonul „Repeat”.
- Pentru activarea uneia dintre cele 4 equalizatoare apăsați pe butonul „EQ”. Aparatul DMP100 vă oferă următoarele presetări: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Pentru a evita apăsarea accidentală pe unul din butoane împingeți în jos cursorul „Hold”. Lângă amodul bateriei va apărea acum pe display un simbol de încălzire. Din acest moment toate butoanele vor rămâne blocați până când veți readuce cursorul în poziția inițială și încălzirea simbolului pe display va dispărea.



2-3 Introducerea cardului de memorie:

- Opți: Introduceți playenul MP3 înainte de a introduce cardul de memorie.
- Rețineți că la introducerea cardului de memorie acesta trebuie ținut cu contactele în jos și cu colțul bețit înăline.

3) Folosirea aparatului DMP100 pe un calculator:

Playenul MP3 de tip Hama DMP100 poate fi folosit ca cititor extern de carduri dacă este conectat la portul USB al unui calculator. Această posibilitate se recomandă pentru copierea fișierelor MP3 pe cardul de memorie în cazul în care PC-ul nu dispune de un cititor adecvat de carduri.

3-1 Instalarea pe Windows ME / 2000 / XP sau mai noi:

- Pentru sistemul de operare Windows ME/2000/XP sau mai noi nu este necesar nici un driver suplimentar. După conectarea playenului MP3 la portul USB al calculatorului dvs., folosind pentru aceasta cablul USB livrat, aparatul DMP100 va fi identificat și instalat automat.

3-2 Instalarea pe Windows 98SE:

- Pentru sistemul de operare Windows 98SE se va folosi driverul afiat pe CD-ROM-ul livrat. După introducerea acestuia în calculator apăsați pe => **Start** => **Run...** și introduceți apoi instrucțiunea „**D:\Setup.exe**” (unde D: trebuie înlocuit în funcție de litera corespunzătoare unității de disc în care se află CD-ul) sau faceți un click pe „**Search...**” și alegeți fișierul susmenționat. => **OK** => **Next** => Fișierul necesare se copiază acum de pe CD. Alegeți acum „**Yes, I want to restart my Computer now**” și dați un click pe => **Finish** => pentru a porni din nou calculatorul. După restart scoteți CD-ROM-ul din unitatea de disc. În acest moment veți putea conecta playenul MP3 cu ajutorul cablului USB la unul din porturile USB ale calculatorului. Aparatul DMP100 va fi acum recunoscut și instalat.

ATENȚIE: Rețineți că pe sistemul Windows 98 driverul trebuie instalat **ÎNAINTE** de conectarea aparatului DMP100 la calculator!

3-3 Copierea unui fișier pe cardul de memorie:

După legarea playenului MP3 la calculator, în **My Computer** va apărea o nouă unitate de disc. Introduceți acum cardul de memorie în aparatul DMP100. De acum veți putea copia fișierul pe noua unitate de disc așa cum ați procedat uzual și cu dischetele și harddisc-urile.

ATENȚIE: Înainte de a scoate cardul de memorie din playenul MP3 sau de a deconecta aparatul de la calculator verificați dacă transferul de date s-a încheiat în caz contrar nu se poate evita chiar pierderea completă a datelor! Folosiți întotdeauna pentru a scoate cardul de memorie funcția „**Eject**” din **Windows Explorer** (click cu tasta din dreapta pe noua unitate de disc), iar pentru a deconecta playenul MP3 de la calculator funcția „**Eject hardware**” (click cu tasta din dreapta pe săgeata verde mică de lângă ceasul Windows).

4) Problemele și diagnoza lor:

Problemă: Redarea se oprește după câteva minute după care apare simbolul unei baterii descărcate cu toate că am introdus una nouă.

Soluție: Din păcate se poate întâmpla uneori ca aparatul DMP100 să nu fie compatibil cu absolut toate cardurile de memorie existente pe piață. Încecați în acest caz dacă este posibil să folosiți un card de memorie de la un alt producător. În cazul în care problema apare din nou vă rugăm să vă adresați telefonic serviciului de asistență telefonică al firmei Hama GmbH.

Problemă: Aparatul nu redă alte fișiere muzicale decât cele MP3 (de ex. WMA).

Soluție: Playenul MP3 Hama DMP100 este un aparat conceput numai pentru redarea fișierelor MP3. Celelalte formate nu pot fi redare cu acest aparat. Vă rugăm să convertiți aceste formate în fișiere standard MP3.

Problemă: Butonarea nu mai funcționează.

Soluție: Verificați dacă a fost activat modul „**Hold**” și dezactivați-l dacă este cazul (vezi cap. 2-2 Redarea fișierelor MP3).

Problemă: În timpul redării bateriei se consumă prea repede.

Soluție: Deoarece cardurile de memorie prezintă un consum diferit de curent în timpul funcționării se poate întâmpla în caz extrem ca redarea conținutului unui card de memorie Secure Digital de mare capacitate să poată dura numai 30 de minute. Pentru a putea folosi și putea beneficia de performanțe maxime a aparatului DMP100 vă recomandăm să folosiți un card Hama Secure Digital Card sau Hama MMC Card cu o capacitate de max. 128MB. Cu aceste carduri se poate ajunge la o durată medie de redare de 4-6 ore (în funcție de tipul, vechimea sau producătorul bateriei folosite).



5) Măsuri de precauție:

Observații generale

- Nu folosiți aparatul în timp ce conduceți autovehicule (de ex. stând când vă aflați la volanul unei mașini) sau când mergeți cu bicicleta.
- Tineți aparatul la loc ferit de copii, fiindcă acest aparat nu este o jucărie.
- Respectați și instrucțiunile de utilizare și securitate date de producători celorlalte aparate la care este conectat aparatul de față.
- În unitățile productive se vor respecta normele de prevenire a accidentelor în muncă prevăzute de autoritățile competente pentru instalațiile și aparatele electrice.
- În școli, centre de pregătire profesională, stațiile folosirea produselor electrice este permisă numai sub supravegherea personalului cu pregătire corespunzătoare.
- În cazul în care apar probleme sau incertitudini în ce privește folosirea acestui aparat, a modului său de funcționare sau de conectare vă rugăm să vă adresați serviciului nostru de asistență tehnică sau unui alt specialist.
- Distribuitorul nu-și asumă nicio răspundere pentru daunele rezultate prin pierderea datelor sau imaginilor grafice, chiar și atunci când acestea a avut loc în urma unei defectări, în timpul unei reparații ș.a.m.d.
- Distribuitorul nu-și asumă răspunderea pentru daunele aparute în timpul folosirii aparatului și nici pentru pretenții formulate de terțe persoane.

Condiții de funcționare

- Nu expuneți aparatul unor șocuri mecanice prea puternice. Protejați aparatul de vibrații, lovituri, nu-l lăsați să cadă jos și nu-l scuturați.
- Nu expuneți aparatul unor temperaturi prea înalte (de peste 60 °C) sau unor variații prea mari de temperatură.
- Feriți aparatul de razele soarelui și nu-l așezați în apropierea caloriferelor.
- Feriți aparatul de umiditate. Nu folosiți aparatul în încăperi cu umiditate ridicată, de ex. în baie.
- Nu folosiți aparatul în locuri prăfuite. Feriți aparatul de praf.
- În cazul folosirii aparatului în apropierea unei surse de curent alternativ, a unei lămpi cu neon sau a unui telefon mobil pot apărea perturbări în timpul redării.
- Respectați instrucțiunile de utilizare și de securitate date de producători și pentru celelalte aparate la care este conectat aparatul de față.

Defecțiuni

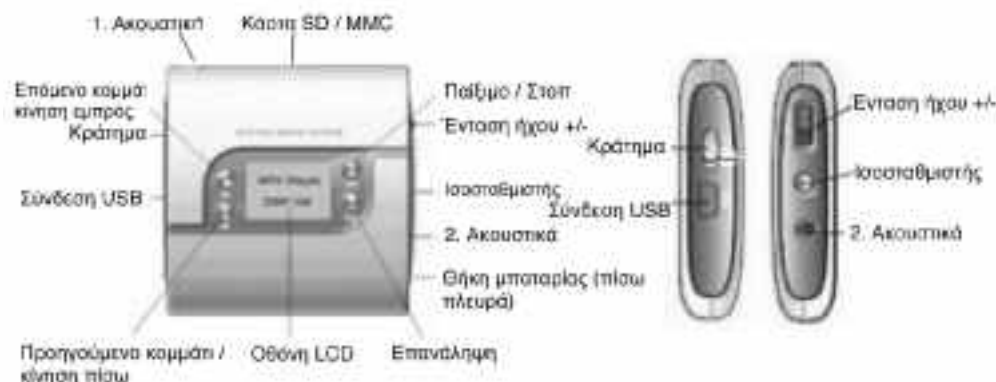
- În cazul pătrunderii unui obiect sau a unui lichid la interiorul aparatului solicitați verificarea acestuia într-un atelier specializat înainte de a-l folosi în continuare. Vă recomandăm să vă adresați pentru aceasta serviciului nostru de asistență tehnică.

Curățirea și îngrijirea aparatului

- Pentru curățirea aparatului la exterior se va folosi o cârpă uscată și moale.

6) Date tehnice:

Cardul de memorie	Card SD/MMC
Memorie card	16MB - 1,0 GB (recomendabil 128 MB)
Dimensiuni	60,9 mm x 60,9 mm x 11,8
Nivel de zgomot	<90db
Putere ieșire	5mW(L)+5mW(R)
Banda de frecvențe	20Hz - 20KHz
Format fișiere	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Rata de compresie	32Kbps - 256 Kbps + rata de bit variabilă
Regaj volum	25 trepte
Baterie	Type AAA
Succesiune rețire	În ordinea în care au fost copiate, indiferent de ordinea alfabetică



2) Χρήσιμος της συσκευής MP3:

2-1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της συσκευής MP3:

- Για ενεργοποίηση της συσκευής MP3 πιέστε μια φορά το πλήκτρο **Play / Stop**. Εμφανίζεται το 1ο κομμάτι.
- Για απενεργοποίηση πιέστε και κρατήστε πιεζόντας το πλήκτρο **Play / Stop** για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί το μήνυμα „OFF“.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επειδή στη συσκευή MP3 δεν χρησιμοποιείται μπαταρία μόνιμη, ώστε να μπορεί να μετράει χρόνο λειτουργίας της, δεν υπάρχει η δυνατότητα αποθήκευσης της ώρας μετά την απενεργοποίηση.

2-2 Αναπαραγωγή αρχείων MP3:

- Μετά από την ενεργοποίηση της συσκευής MP3 πιέστε μια φορά το πλήκτρο **Play / Stop** για να αρχίσει να παίζει. Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή πιέστε αυτό το πλήκτρο όλη μια φορά.
- Πιέζοντας μια φορά το πλήκτρο **Επίμονο κομμάτι / κίνηση εμπρός** ή αντίστοιχο το πλήκτρο **Προηγούμενο κομμάτι / κίνηση πίσω** μεταβείτε να ακούξετε στο επόμενο ή το προηγούμενο κομμάτι. Κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής πιεζόντας και κρατώντας αυτό το πλήκτρο μεταβείτε να μετακινηθείτε προς τα εμπρός / πίσω μέσα στο παρόντος κομμάτι.
- Με το πλήκτρο **Ένταση ήχου +/-** μπορείτε να ρυθμίσετε τον ήχο σε μια από 25 βαθμίδες. Τριβήνοντας το πλήκτρο προς τα επάνω αυξάνετε την ένταση, τριβήνοντας το προς τα κάτω την μειώνει. Στην οθόνη εμφανίζεται για λίγο η επιλεγμένη ένταση ήχου.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά από την απενεργοποίηση και τη νέα ενεργοποίηση της συσκευής, η ένταση επανέρχεται στη ρύθμιση 10.
- Για το επαναληπτικό παίξιμο ενός ή περισσότερων κομματιών πιέστε το πλήκτρο **Repeat** (επιανάληψη) κατά τη διάρκεια κράτησης της αναπαραγωγής. Η συσκευή DMP100 έχει 3 διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας, που μπορεί να ενεργοποιήσετε διαδοχικά πιεζόντας το πλήκτρο **Repeat** (επιανάληψη):
 - REP 1:** Επαναλαμβάνεται ορισμάριστα το τρέχον κομμάτι.
 - ALL:** Παίζονται διαδοχικά όλα τα κομμάτια στην κάρτα μνήμης. Μετά από το τελευταίο κομμάτι αρχίζει πάλι από την αρχή.
 - JNT:** Παίζονται όλα τα κομμάτια με σειρά, αυθαίρετα σειρά (ανακατεμένα).
- Αν πιέσετε το πλήκτρο **Repeat** (επιανάληψη) κατά τη διάρκεια παίζοντας ενός κομματιού, ενεργοποιείται η λειτουργία **A-B**. Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να ακούξετε επαναληπτικά ένα μέρος ενός κομματιού. Για να λειτουργήσει την αρχή ενός μέρους, τριβήνοντας το παίξιμο και πιέστε μια φορά το πλήκτρο **Repeat** (επιανάληψη). Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο „A“ και το κομμάτι συνεχίζει να παίζει. Μόλις φτάσει το τέλος του μέρους που θέλετε, πιέστε το πλήκτρο **Repeat** μια άλλη φορά. Στην οθόνη εμφανίζεται πάλιν το σύμβολο „A“ B“ και παίζονται συνεχώς το επιλεγμένο μέρος του κομματιού. Αυτή η λειτουργία μπορεί να διακοπεί πιεζόντας π.χ. κατά την εμφάνιση μιας ζώνης γλώσσας. Για να τερματίσετε τη λειτουργία A-B πιέστε το πλήκτρο **Repeat** (JNT) μια φορά.
- Πιέζοντας το πλήκτρο **EQ** μπορείτε να ενεργοποιήσετε μια από τις 4 ρυθμίσεις ισοσταθμιστή (Equalizer). Η συσκευή DMP100 διαθέτει τις παρακάτω ρυθμίσεις: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Για να σταματήσετε το κατά λάθος παήξιμο ενός πλήκτρου, απηρώστε προς τα κάτω την οθόνη **Hold** (κράτημα). Διπλα από την ένδειξη της μπαταρίας μπορείτε να αναγνωρίσετε το σύμβολο ενός κομματιού. Το πλήκτρο παραμένουν πάλιν κενό μέχρι που να φέρσει πίσω την οθόνη και να εξαφανιστεί το κομμάτι από την οθόνη.



2-3 Τοποθέτηση της κάρτας μνήμης:

- Πριν από τοποθετήσετε την κάρτα μνήμης, βάλτε να αποκολληθεί η συσκευή MP3.
- Οι επαφές της κάρτας πρέπει να δείχνουν προς το κάτω και η εσοχή της κάρτας πρέπει να γίνει από τη λαβή γυαλιού.

3) Χρήση της συσκευής DMP100 στον υπολογιστή:

Η συσκευή Hama DMP100 MP3 μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έναν υπολογιστή με σύνδεση USB σαν εξωτερική συσκευή ανάγνωσης κερτών. Αυτή η δυνατότητα είναι διαθέσιμη χάρη στη λειτουργία αρχείων τύπου MP3 στην κάρτα μνήμης, αν δεν είναι συνδεδεμένο στο σύστημα σας έναν κατάλληλο προσαρμοστή κερτών.

3-1 Εγκατάσταση με το Windows ME / 2000 / XP ή επόμενη έκδοση:

- Σε παλιότερων Windows ME/2000/XP και μεταγενέστερα δεν χρειάζεται κανένα πρόσθετο πρόγραμμα οδήγησης. Μόλις από τη σύνδεση της συσκευής MP3 μέσω της συνηθισμένου καλωδίου με την ενεργοποιημένη θύρα USB στον υπολογιστή σας, γίνεται αυτόματη αναγνώριση και εγκατάσταση της συσκευής DMP100.

3-2 Εγκατάσταση με το Windows 98SE:

- Σε παλιότερων Windows 98SE βάλτε το συμπληρωματικό CD-Rom με τα προγράμματα οδήγησης. Κάντε κλικ στο «Start» ⇒ «Επιλογή...» και πληκτρολογήστε «D:\Setup.exe» (ήτοι κλικ «» πρέπει να αλλάξετε το σύμβολο D: με το γράμμα της δίσκου σας μονάδας CD) ή κλικ κλικ στο «Αναζήτηση...» και επιλέξτε το παρόμοιο κείμενο. ⇒ «OK» ⇒ «Next» ⇒ Γίνετε αντιγραφή των απαραίτητων αρχείων από το δίσκο CD. Επιλέξτε «Yes, I want to install my computer now» και κλικ κλικ στο «>> Finish» ⇒ για να ξεκινήσει εκ νέου τον υπολογιστή. Μετά την καινούργια έναρξη βάλτε το δίσκο CD-ROM από τον υπολογιστή. Κατόπιν με το συνηθισμένο καλώδιο USB μπορεί πλέον να συνδεθεί η συσκευή MP3 σε μια ελεύθερη θύρα USB του υπολογιστή σας. Γίνετε αναγνώριση και εγκατάσταση της συσκευής DMP100.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε παλιότερων Windows 98, τα προγράμματα οδήγησης πρέπει να εγκατασταθούν **DPW** από τη σύνδεση της συσκευής DMP100!

3-3 Αντιγραφή αρχείων στην κάρτα μνήμης:

- Μετά από τη σύνδεση της συσκευής MP3 στον υπολογιστή, εμφανίζονται στους φακέλους με νέα μονάδα. Βάλτε τη κάρτα μνήμης μέσα στη συσκευή DMP100. Κατόπιν μπορείτε πλέον να αντιγράψετε τα αρχεία στη νέα μονάδα με τον ίδιο τρόπο όπως και με τις δίσκους και τους άλλους δίσκους.

ΠΡΟΣΟΧΗ: **Προσοχή** βάλτε την κάρτα μνήμης από τη συσκευή MP3 και πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή MP3 βεβαιωθείτε πως η μεταφορά των δεδομένων ολοκληρώθηκε! Διαφορετικά δεν αποθηκεύεται να γίνουν κάποια δεδομένα! Για να βεβαιώσετε την κάρτα μνήμης, να χρησιμοποιείτε πάντα τη εντολή «Αποθήκευση» (ήτοι «Save») του προγράμματος Windows Explorer (βλ.βλ κλικ πάνω στο νέο εικονίδια της μονάδας και για να αποσυνδέσετε τη συσκευή MP3 από τον υπολογιστή χρησιμοποιείται την εντολή των Windows «Αποθήκευση εγγύηση» (αποσυνδέση εικόνα) (ήτοι κλικ πάνω στο πρώτο βίλος/βίλος από το ρολόι των Windows).

4) Διάγνωση προβλημάτων:

Πρόβλημα: Μετά από λίγο κλικ ή αποπαραγωγή στοιχεία και εμφανίζεται μια άδεια ψηφιακή αν και μέσα έχει βάλει μια καινούργια μεταφορά.
Λύση: Μερικές φορές συμβαίνει η συσκευή DMP100 να μην είναι συμβατή με μερικές κάρτες μνήμης που εκχωρούν στην αγορά. Σε αυτή την περίπτωση προσπαθήστε να μετακινήσετε τη συσκευή MP3 με μια κάρτα μνήμης ενός άλλου κατασκευαστή. Αν έτσι το πρόβλημα δεν λυθεί, καλέστε την τεχνολογική γραμμή εξυπηρέτησης της εταιρίας Hama GmbH.

Πρόβλημα: Δεν είναι δυνατή να παρθεί κανένα αρχείο άλλου τύπου (π.χ. WAV) εκτός από MP3.
Λύση: Η συσκευή DMP100 MP3 της εταιρίας Hama είναι μια συσκευή μόνο για αρχείο MP3. Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να παίξει άλλους τύπους δεδομένων. Μεταφέρετε από το αρχείο σε διάφορα αρχεία MP3.

Πρόβλημα: Τα πλήκτρα δεν λειτουργούν.
Λύση: Ελέγξτε αν είναι ενεργή η λειτουργία «Hold» (κράτηση) αν αν χρειάζεται αποσυνδέστε την (βλ.βλ παράγραφο 3-2 Αντιγραφή αρχείων MP3).

Πρόβλημα: Η διάρκεια παίζματος με μια μπαταρία είναι πολύ σύντομη.
Λύση: Επειδή οι διαφορετικές κάρτες μνήμης του εμπορίου έχουν διαφορετική χωρητικότητα παίζματος, οι ερωτήσεις ποιότητας μπορεί να διαφέρουν μόνο 30 λεπτά, π.χ. με μια κάρτα τύπου Veraco Digital με πολύ μεγάλη χωρητικότητα. Για να έχετε την καλύτερη απόδοση της συσκευής DMP100 συνιστάται η χρήση κάρτας τύπου Hama Secure Digital ή κάρτας τύπου Hama MMC με χωρητικότητα έως 128MB. Με ουλές έχει μια μέση διάρκεια παίζματος 4-5 ωρών (ανάλογα με τον τύπο, την ηλικία και τη χρήση της μπαταρίας).



5) Μέτρα προφύλαξης:

Γενικές απαιτήσεις

- Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός της συσκευής ενώ οδηγείτε ένα μηχανοκίνητο όχημα (π.χ. στο τμήν του αυτοκινήτου) ούτε και στο ποδήλατο.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για παιδιά. Δεν είναι τυλιγμένη.
- Πρασιάντε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας και χειρισμού των άλλων συσκευών που συνδέονται σε αυτήν.
- Σε επανγλιματικούς χώρους πρέπει να τοποθετείται ειδικόνος πρόληψης σταθερών των αντιστοίχων συλλογικών οχημάτων σχετικά με τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και τη λειτουργία τους.
- Σε σχολεία, εκπαιδευτικό ίδρυμα, νοσοκομείο κλπ. πρέπει να αποβληθεί η λειτουργία των ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει να αποτραπεί από κατάλληλο αρμοδιότητα προσωπικό.
- Αν (για κρυμμένες ή σπάνιες σχετικά με τη συσκευή) τον τρόπο λειτουργίας της, την ασφάλεια ή τη σωστή σύνδεση της, αποβληθεί στο τμήμα μας ή σε έναν ιδιώτη.
- Ο πυλότης δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προέρχονται από την απώλεια μηχανημάτων ή ειδών, ακόμη και αν η απώλεια των μηχανημάτων προκλήθηκε από βλάβες, σπασίματα ή με άλλο τρόπο.
- Ο πυλότης δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται κατά τη χρήση της συσκευής καθώς και για απώλειες τρίτων.

Συνθήκες περιβάλλοντος

- Αποφύγετε την άμεση μηχανική επαφή της συσκευής. Προστατέψτε την από κραδασμούς, δυνατά κτυπήματα, από υγρασία και μην την τραβάτε.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία (πάνω από 60 °C) ούτε και σε μεγάλες διακυμάνσεις θερμοκρασίας.
- Προστατέψτε την από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και κρατήστε την μακριά από τα σώματα καλοθερμ.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία. Μην την χρησιμοποιείτε σε χώρους με υψηλή υγρασία, π.χ. στο μπάνιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με σκόνη. Προστατέψτε την από τη σκόνη.
- Κατά τη χρήση κοντά σε πηγές ηλεκτρομαγνητικού αέματος, κινητήρων φθόρισμού ή κοντά σε ένα κινητή παλμικών, κατά τη διάρκεια μπορεί να ακουστούν θόρυβοι θόραξι.
- Πρασιάντε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας και χειρισμού των άλλων συσκευών που συνδέονται σε αυτήν.

Διαθεσιμότητα

- Αν υμείς στη συσκευή διακόψετε ένα αντικείμενο ή υγρό, πρώτα την χρησιμοποιήστε άλλα, διατεί την για έλεγχο σε έναν ιδιώτη. Σας ευχαριστούμε να αποβληθεί στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών χρησιμοποιήστε ένα στεγνό, μαλακό πανί.

6) Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Κάρτα μνήμης	Κάρτα SD / MMC
Μέγιστος κάρτα	16GB έως 1.0 GB (συνεχώς) (32MB)
Διαστάσεις	60,9 mm x 60,9 mm x 11,9
Εύρος θορύβου	>95db
Ισχύς εξόδου	5mW(αρι) + 5mW(δεξ)
Εύρος συχνότητας	20Hz – 20KHz
Σύστημα αρχείων	MP3 (ανάλογα MPED Layer 3)
Θόρυβος λειτουργίας	32Kbps + 256 Kbps + μεταβλητός αριθμός μπτ
Ρύθμιση έντασης ήχου	σε 25 βαθμίδες
Μικροεπίδα	Τύπου AAA
Σειρά πακέτου	Με χρονική σειρά αγοράς, ανεξάρτητα από φθώρα